Jahrgang 26

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

sik- und Lichtshow im Feuerwehr-Gerätehaus eingefahren. Den neuen Gerätewagen L2 übergab Oberbürgermeister Gerhard Lemm quasi als Geburtstagsgeschenk

408.000 Euro hat der Bolide gekostet und ist für alle Einsätze bestens gerüstet, wie

uns Gemeindewehrleiter Gert Schöbel berichtete. Der "Neue" im Fuhrpark der Ra-

deberger Feuerwehr konnte natürlich am Samstag von allen Interessierten besichtigt

werden. Aber auch Fahrzeuge des THW und des Rettungsdienstes standen den Be-

suchern offen. Auf Nachfrage erfuhren wir übrigens, dass die Feuerwehr in Radeberg

keine Nachwuchsprobleme hat. Im Gegenteil, im Moment sind alle Plätze in der Ju-

gendfeuerwehr belegt. Aber auch in den Radeberger Ortsteilen suchen die Wehren

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal

Tipps & Termine

Seite 6

**Urlaubsfoto-Aktion** 

Seite 8

## Ihr (TAXI-RUF) Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung 03528 4877163

#### 7. Hüttertallauf

18.09.2016 Wann: Hüttermühle Radeberg

Start: Ziel:

Strecke 2:

Parken:

Hüttermühle Radeberg Strecke 1: Start 10 Uhr; 10 km,

profilierte Strecke auf teilweise unebenen Waldwegen im Hüttertal.

Cross-Charakter Start 10.10 Uhr; ca. 2 km,

Teamwettbewerb

"Pokal der Stadt Radeberg"

(3 Personen, davon 1 Person unter 14 Jahren) Parkplätze Hüttermühle

RC 1898 Radeberg

### Arztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla Notfalldienstzeiten:

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst,

116 117

03571-19222

03571-19296

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst 19.00 Uhr bis zum Mo., Di., Do.: nächsten Tag 7.00 Uhr

Notarzt, Telefon und Fax

14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

24 Stunden

Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten)

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

#### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte

für Radeberg und Arnsdorf Frau Dr. Walke

Arnsdorf, Niederstraße 14A

Tel. 035200/245 72

Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11

Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

#### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915

17.09

18.09

11.09 Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915 12.09 Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031 Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236 13.09 14.09 Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60 Tel. 035955/72 336 15.09 Löwen-Apotheke, Pulsnitz Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11 16.09

Tel. 035955/45 268

Tel. 035200/25 60

#### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig,

nur nach telef. Anmeldung 09.09. - 16.09. Frau TÄ Benzner, Weißig Tel. 0172/79 60 538

Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz

Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf

16.09. - 23.09. Herr DVM Jakob, Wachau

Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753 Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück,

Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

09.09. - 16.09. Dr. Mathias Ehrlich

16.09. - 23.09. TÄ Julia Böhme (Klingauf) Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf

Tel. 035973-2830

#### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: MGS Motorgruppe Sachsen GmbH & Co. KG **Euronics XXL Frequenz Radeberg** 

## Zwei Jubiläen und ein Wies'n-Kracher

#### Die Radeberger Wehr feierte 145. Geburtstag

Neben einem tollen Bühnenprogramm, allerlei Leckereien, dem beliebten Trödelmarkt und vielen, tollen Attraktionen für die kleinen Gäste, bot die Radeberger Feuerwehr am Samstag auch Informationen





rund um den ehrenamtlichen Dienst. Sogar aus den Partnergemeinden der Stadt Radeberg, Garching und Neratovice (Tschechien), waren Gäste angereist. Aber auch die Feuerwehren aus den Nachbargemeinden waren zum gratulieren gekommen. Schon am Freitagabend begannen die Feierlichkeiten zum Jubiläum. Für eine ausgelassene Stimmung sorgten die Bierhähne, als sie das nachgebaute Doppelfahrrad von 1928

präsentierten. Das traditionsreiche Gefährt war Anfang des 20. Jahrhunderts eine echte Innovation, denn die Kameraden mussten bis dahin zu Fuß zu den Einsätzen ausrücken. Das moderne Gegenstück wurde später mit einer eindrucksvollen Mu-





Spielerisch selbtbewusst werden

Sich mit Spaß gesund bewegen

Aktive Kinder sind klüger

Gefahren einschätzen lernen

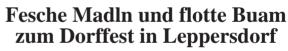
Kleinwolmsdorf feiert 666 Jahre Landleben Klein-Wolffsdorf, wie der Kartograph Oeder 1600 schrieb, heißt nun Kleinwolmsdorf und feierte am vergangenen Samstag seine 666-jährige Geschichte. Die Attraktionen und Erlebnisstätten zogen sich fast durch das

immer wieder neue Mitglieder.

ganze Dorf. Auf dem Festplatz vor dem Dorfgemeinschaftshaus konnte man sich dann nach dem Rundgang stärken und den Tag mit Tanz und Unterhaltung ausklingen lassen. Der bäuerliche Charakter des Ortes machte sich beim Rundgang stark bemerkbar. Auf mehreren Höfen sah man Tiere, alte und neue landwirtschaftliche Geräte sowie Vorführungen historischer Handwerke. Auf dem Weg zum großen Festzelt traf man auf den Holzkünstler Dirk Hantschmann, welcher schon früh, vor Beginn des Festes, mit seiner Arbeit begonnen hatte. Am Abend war sein Werk dann fertig. Ein Wolf auf

und findet bald seinen Platz im Ort.

einem Sockel steht für 666 Jahre Kleinwolmsdorf



Der Dorfclub Leppersdorf ist immer wieder für eine neue Idee zu haben. Zum 25. Dorffest veranstalteten die Lepbersdorfer nun erst malig die Leppersdorfer Wies'n. Und so stand der Samstag des Festwochenendes ganz im Zeichen des bayrischen Oktoberfes-



tes. Quasi ein sächsisches Septemberfest mit einem sehr schön geschmückten Festzelt in den Farben grün und weiß. Gut angenommen wurde die Idee in jedem Fall. Die Gäste im ausverkauften Festzelt "schwoften" zu der Musik der Partyband "Wies'n

Power". Bayrische Spezialitäten sorgten für Gaumenfreuden und die Sonder-Glücksrad-Runden sowie der Parkett-Kaiser zusätzlich für Stimmung und Unterhaltung.

Sicherheit

für Kinder

Jetzt testen!

EWTO - Schule Radeberg

Info: 0152/265 82 333 www.mit-uns-gegen-gewalt.de

WingTsun B



Neben dem Ries'n-Wies'n-Highlight gab es am Freitagabend bereits traditionell die Bierprobe und einen Fackelumzug mit dem Radeberger Kinder-Spielmannszug. Ein Feuerwerk und Party mit DJ Ede waren der Auftakt zum Dorffest 2016. Am Sonntag ging es ganz gemütlich zu. Frühschoppen mit Schlager und Volksmusik, Heißluftballon fahren und

Festplatzbetrieb standen auf dem Programm.

Text & Fotos: Red.

Seite 2 09. September 2016 die Radeberger

(OT Ullersdorf)

#### Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

Karlheinz Köhler 07.09. 09.09. Hannelore Schlechte zum 85. Geburtstag Horst Kettner zum 80. Geburtstag 06.09. Peter Vogl Geburtstag zum 75 Gerd Bedziecha

Helga Seidel

Wolfgang Meye

06.09.

09.09. Peter Huber Horst Kettner zum 70. Geburtstag Bernd Großmann 07.09. Simone Christ

Gabriele Morgner

sowie den Eheleuten Margita & Günter Rasche zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 03.09. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

#### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

08.09.

Bebauungsplan Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg" in der Fassung vom 24. März 2016 mit redaktionellen Änderungen vom 02. August 2016 Satzungsbeschluss - In-Kraft-Setzung der Satzung

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 31.08.2016 mit Beschluss SR047-2016 den Bebauungsplan Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg" in der Fassung vom 24. März 2016 mit redaktionellen Änderungen vom 02. August 2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, dem Textteil – Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C als Satzung beschlossen. Die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg" in der Fassung vom 24. März 2016 mit redaktionellen Änderungen vom 02. August 2016 tritt am Tag dieser Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg" in der Fassung vom 24. März 2016 mit redaktionellen Änderungen vom 02. August 2016 sowie in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Alle Vorschriften, Regelwerke und Normen, die die Grundlage der Erarbeitung des Bebauungsplanes bildeten und auf die der Bebauungsplan verweist (z.B. DIN - Normen) liegen in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der oben genannten Sprechzeiten des Bauamtes zur Einsichtnahme bereit.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Satzung

über eine Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad"

Nach §§ 14 Abs.1 und 16 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), das zuletzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 20. Oktober 2015 (BGBl. I S. 1722) geändert worden ist und in der Verbindung mit § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. März 2014 (SächsGVBl. S. 146), die zuletzt durch Artikel 18 des Gesetzes vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349) geändert wurde, hat der Stadtrat der Stadt Radeberg am 31.08.2016 mit Beschluss-Nr. SR051-2016 eine Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau - Augustusbad", als Satzung be-

#### § 1 Räumlicher Geltungsbereich

Die Satzung der Veränderungssperre gilt für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau – Augustusbad" und betrifft folgende Flurstücke der Gemarkung Liegau – Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d (siehe Planzeichnung).

#### § 2 Inhalt der Veränderungssperre Im Gebiet der Veränderungssperre dürfen:

- Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden,
- erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen

nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind nicht vorgenommen werden. Die Satzung über die Veränderungssperre tritt am Tag der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

> Radeberg, den 02.09.2016 Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

- B Plan Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Gemarkung Liegau – Augustusbad"
- Aufstellungsbeschluss
- Billigungsbeschluss
- öffentliche Auslegung

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 31.08.2016 mit Beschluss SR049-2016 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Gemarkung Liegau - Augustusbad" wird beschlossen.

Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 4,1 ha Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Liegau - Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d.

Ziel: Erhalt der vorhandenen Feuchtwiese als Amphibienwanderkorridor sowie Erhalt und Schutz des Quellgebietes auf Flstck. 669 Gemarkung Liegau – Augustusbad.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB angewandt

3. Auf die frühzeitige Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird verzichtet.

Mit Beschluss SR055-2016 wurde in gleicher Sitzung des Stadtrates der Stadt Radeberg am 31.08.2016 der Entwurf des B - Planes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau - Augustusbad", Stand 17.08.2016, bestehend aus der Planzeichnung

- Teil A mit Textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten Begründung, gebilligt. Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben, liegt der Entwurf des B – Planes Nr. 72 in Anwendung von § 13

#### Abs. 2 Nr. 2 BauGB i.V. m. § 3 Abs. 2 BauGB vom 19.09.2016 bis einschließlich 21.10.2016

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, sowie zusätzlich im Ortsamt des Ortsteiles Liegau - Augustustusbad zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des

Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten: montags und mittwochs von 08.30 Uhr bis 11.15 Uhr

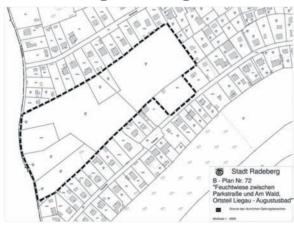
und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr dienstags und donnerstags von 08.30 Uhr bis 11.15 Uhr und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr freitags

sowie zu den Sprechzeiten des Ortsamtes Liegau - Augustusbad: von 14.30 Uhr – 18.00 Uhr dienstags und zusätzlich donnerstags von 14.00 Uhr – 16.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich. Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und

Anregungen schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungs-



gerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Außerdem wird darauf hingewiesen, dass im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 BauGB und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen wird. Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau - Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf - Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden,

Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

B - Plan Nr. 73 "Wohnbaufläche zwischen Pulsnitzer Str. und An den Leithen"

- Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 31.08.2016 mit Beschluss SR052-2016 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 73 "Wohnbaufläche zwischen Pulsnitzer Str. und An den Leithen" wird beschlossen.

Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 438, 438/l, 432/4, T.v. 1554 und T.v. 432/6. Die Fläche des räumlichen Geltungsbereiches beträgt ~ 1.23 ha. Ziel: Ziel der Planung ist die Entwicklung eines hochwertigen Wohngebietes mit Geschosswohnungsbau am Rande der Innenstadt von Radeberg. Für den geplanten Röderradweg soll innerhalb des räumlichen Geltungsbereiches eine Wegeführung festgesetzt werden.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung - angewandt. Das Bebauungsplanverfahren wird im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB beplant, da die zulässige Grundfläche weniger als 20.000 m² betragen wird. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen.

3. Der Flächennutzungsplan ist im Wege der Berichtigung anzupassen. 4. Die Verwaltung wird beauftragt, mit den Antragstellern einen städtebaulichen Vertrag nach § 11 BauGB abzuschließen, der die Übernahme aller Planungskosten, aller Aufwendungen zusätzlicher Erschließungen, aller Baukosten zum Inhalt hat.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Frau Vogel, im Zeitraum

#### ab sofort bis einschließlich 30.09.2016

während der Sprechzeiten des Bauamtes: montags, dienstags, donnerstags und freitags



von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und zusätzlich von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr und zusätzlich

donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die we sentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden.

Es werden zu den angegeben Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

dienstags

#### B - Plan Nr. 74 "Wohnbebauung an der ehemaligen Stadtmühle" - Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 31.08.2016 mit Beschluss SR053-2016 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des B - Plan Nr. 74 "Wohnbebauung an der ehemaligen Stadtmühle" wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 1,54 ha.

Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1479/3, T. v. 1479/8, 1479/5.

Ziel: Ziel der Planung ist die Entwicklung eines Wohngebietes für Einfamilienhausbebauung

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung – angewandt. Das Bebauungsplanverfahren wird im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB beplant, da die zulässige Grundfläche weniger als 20.000 m² betragen wird. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, mit den Antragstellern einen städtebaulichen Vertrag nach § 11 BauGB abzuschließen, der die Übernahme aller Planungskosten, aller Aufwendungen zusätzlicher Erschließungen, aller Baukosten zum Inhalt hat.

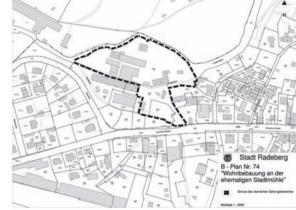
Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Frau Vogel, im Zeitraum

#### ab sofort bis einschließlich 30.09.2016

während der Sprechzeiten des Bauamtes: montags, dienstags, donnerstags und freitags

von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und zusätzlich

von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr und zusätzlich dienstags



von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die we-

sentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden. Es werden zu den angegeben Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan un berücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungs gerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Beschluss über die Veränderungssperre nach § 14 BauGB für den Bereich des räumlichen Geltungsbereiches des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, Ortsteil Liegau - Augustusbad" Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in der Stadtratssitzung am

31.08.2016 mit Beschluss SR051-2016 folgenden Beschluss gefasst: 1. Zur Sicherung der Planung im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, OT Liegau -Augustusbad" wird die Satzung einer Veränderungssperre beschlossen. 2. Die Veränderungssperre gilt für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Nr. 72 "Feuchtwiese zwischen Parkstraße und Am Wald, OT Liegau - Augustusbad" und betrifft die Flurstücke der Gemarkung Liegau – Augustusbad: 669, 234/19, 234/20, 234/21, 234/22, 234/24, 234/64, 234 d (siehe Planzeichnung). 3. Wenn überwiegend öffentliche Belange nicht entgegenstehen,

kann in Anwendung von § 14 Abs. 2 BauGB von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden.

4. Vorhaben, die vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre baurechtlich genehmigt worden sind, Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher rechtsmäßig ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

5. Diese Veränderungssperre tritt am Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft. Sie tritt außer Kraft, sobald und soweit die Bauleitplanung für das von der Veränderungssperre betroffene Gebiet rechtverbindlich abgeschlossen ist, spätestens jedoch 2 Jahre nach ihrem Inkrafttreten. Jedermann kann die Satzung über eine Veränderungssperre während der Sprechzeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 09.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 18.00 Uhr Dienstag zusätzlich Donnerstag zusätzlich 13.30 - 16.00 Uhr bei Frau Vogel, Bauamt, einsehen und über ihren Inhalt Auskunft

Diese Satzung über die Veränderungssperre tritt am Tag der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

#### Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

03.09. Uwe Schernus 08.09. Erna Zimmermann

**Ortsteil Lomnitz** 

70. Geburtstag 85. Geburtstag **Ortsteil Fischbach** 06.09. Martina Frauenstein

70. Geburtstag

#### Verkehrsinformation

Buslinie 310 in Fischbach, Haltestelle "Schwarzes Roß" Im Rahmen der 775-Jahrfeier in Fischbach wird die Wilschdorfer Straße gesperrt.

Der RVD kann aus diesem Grund die Linie 310 zwischen den Haltestellen Kirchstraße / Stolpener Straße und Wilsch-

dorfer Straße "Schwarzes Roß" in der Zeit vom 28.09.16 bis 04.10.16 nicht befahren. Die Bushaltestelle "Schwarzes Roß" wird in beiden Richtungen nicht bedient. Wir bitten

**Gemeindeverwaltung Arnsdorf** 

80. Geburtstag

#### Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

> 07.09. Lucie Schröter Verkehrsinformation

K 9254 – Decklagenerneuerung zwischen der S 95 und dem OE Leppersdorf

In der Zeit vom 12.09.-23.09.2016 wird die Kreisstraße K 9254 (Zur Landwehr) zwischen der S 95 und dem Ortseingang Leppersdorf instandgesetzt. Vorgesehen ist die Erneuerung der Fahrbahn. Die Arbeiten werden unter Vollsperrung durchgeführt. Eine Umleitung wird ausge-

wiesen und führt über die Lichtenberger Straße und die Mühlstraße in Leppersdorf. Wir bitten alle Betroffenen um Verständnis für die Maßnahme.

Michael Reißig, Amtsleiter

die Andeberger
Seite 3 09. September 2016

## Stellenmarkt



Gesucht wird eine/n Auszubildende/r zur/m zahnmedizinischen Fachangestellten sowie eine/n Zahnarzthelfer/-in und Zahntechniker/-in mit Berufserfahrung.

Bewerbungen bitte an:
Praxis Dr. Weber,
Dr. Albert Dietze Str. 11, 01454 Radeberg,
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

### Mehlsen

Zu unserer regionalen Verstärkung suchen wir baldmöglichst Ihre Unterstützung als

#### Berufskraftfahrer (m/w)

#### Was wir Ihnen bieten:

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, langfristige und abwechslungsreiche Tätigkeit innerhalb eines motivierten Teams, moderne Fahrzeugtechnik sowie weiterbildende Seminare im Bereich der Berufskraftfahrerqualifikation.

#### Unsere Anforderungen an Sie:

Sie verfügen über die Fahrerlaubnis C/CE sowie eine gültige Fahrerkarte. Wünschenswert ist der Besitz eines ADR-Scheines. Berufserfahrung sowie gute Ortskenntnisse im Großraum Dresden sind von Vorteil. Technisches Verständnis, eine hohe Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit sowie Belastbarkeit runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, die Sie bitte – gern auch per Mail – an folgende Adresse senden:

NERU GmbH & Co. KG Frau Andrea Holzmann Radeburger Str. 65 01689 Niederau OT Gröbern

info.neru@nehlsen.com www.nehlsen.com

## Urlaubsvertretung gesucht für: Großerkmannsdorf

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstraße 16a I 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 01 I www.die-radeberger.de



Radeberg • Hauptstr. 34 • Inh. Simone Röthig Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr • Sa.: 9.00-12.00 Uhr • www.modeexpress-online.de

## Woll füllladen

#### Saisonauftakt am 17.09.16 von 10.00 - 18.00 Uhr

ausgewählte Garne in herrlichen Farben aus der aktuellen Herbst- und Winterkollektion

Bringen Sie Ihr Lieblingsstück mit und erhalten Sie 5% extra, zusätzlich zu dem im Laden erwürfelten Rabatt.

Radeberger Str. 11, 01454 Großerkmannsdorf Tel: 03528/442488, kontakt@woll-fuehl-laden.de

5528/442486, KOTTAKT@WOII-TUETII-IAAE

www.woll-fuehl-laden.de

## Schützenhaus Pulsnitz

**Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal** 

Wettinplatz 1 • 01896 Pulsnitz Tel. 035955/ 4 47 92/ 4 47 95 Fax 035955/ 7 25 41 www.schuetzenhaus-pulsnitz.de





Einlass: 14.30 Uhr Beginn: 15.30 Uhr

Preis je Sitzkategorie: 22,- €, 28,-€oder 32,-€

## Große Kreisstadt Radeberg

## "Die Wächter von Avalon" verzauberten die Buchsommerabschlussparty

Am Mittwoch, dem 31.08.2016 fand unter dem Motto "Fantasy" die Abschlussparty zur Aktion "Buchsommer Sachsen 2016" in der fantasievoll und magisch dekorierten Stadtbibliothek Radeberg statt. Zum Auftakt trug Laila Heßlich das Gedicht "Sagen" vor, welches die Zuhörer auf den Höhepunkt der diesiährigen Veranten der diesiährigen der diesiährigen veranten der diesiährigen veranten der diesiährigen veranten der diesiährigen der diesiährig



der diesjährigen Veranstaltung einstimmte.

Die Jugend- und Fantasy-Autorin, Amanda Koch, erzählte den Jugendlichen, wie sie zum Schreiben kam und was sie an dem Mythos "Avalon" besonders bewegte. Ihre Lesung aus dem ersten Buch der Reihe "Die Wächter von Avalon" versetze die Zuhörer in das magische Reich von Amaduria und den Abenteuern ihres Helden Raven. Im Anschluss freuten sich die Jugendlichen besonders über ein persönliches Autogramm der Schriftstellerin.

Danach fand im Beisein der Autorin die Prämierung der erfolgreichsten Leser statt. Von den 77 Teilnehmern bekamen 39 das Zertifikat für drei oder mehr gelesene Bücher. Die Spitzenreiter waren Josepha Spaniel mit 46 Titeln, gefolgt von Josua Steinert mit 21 und Claudia Kaube mit 19 gelesenen Büchern während des Buchsommers. Die Erstplatzierten erhielten eine Buchprämie und alle anderen erfolgreichen Teilnehmer ebenfalls kleine Preise. Bei schönstem Sommerwetter gab es dann im Bibliotheksgarten für alle Pizzabrötchen und kleine Naschereien. Dabei ergaben sich zwanglose und interessante Gespräche mit der Autorin.

Wir bedanken uns bei allen Sponsoren für deren großzügige Unterstützung.

Das Team der Stadtbibliothek Radeberg

## Das neue Elternportal unter www.little-bird.de in Radeberg

Mit einem Knopfdruck startete Oberbürgermeister Lemm das neue Elternportal für Kinderbetreuungsplätze in Radeberg.

Nach dem Motto "modern, einfach und unbürokratisch" können Eltern Betreuungsplätzen mit LITTLE BIRD suchen und finden. Damit wird Eltern die Suche nach geeigneten Betreuungsplätzen für ihre Kinder deutlich erleichtert. Nach





kostenfreier Registrierung und Anmeldung können die gewünschten Plätze dann auch direkt online angefragt werden.

Eltern können das Portal von LITTLE BIRD einerseits unverbindlich wie eine Suchmaschine nutzen und sich

über Betreuungsanbieter, deren Öffnungszeiten und pädagogischen Angebote informieren. Nach der personalisierten Registrierung und Anmeldung im Portal, haben sie dann die Möglichkeit, direkt online, ganz bequem von zu Hause bzw. vom Computer aus, Platzanfragen an die gewünschten Einrichtungen zu stellen – auch an mehrere parallel. Dabei spielt es keine Rolle, ob die angefragte Einrichtung momentan tatsächlich freie Kapazitäten hat. Selbstverständlich bleibt auch mit LITTLE BIRD die Möglichkeit für die Eltern offen, sich persönlich vor Ort bei einer Einrichtung anzumelden. Das neue System ist nicht dazu gedacht, den persönlichen Kontakt zu ersetzen und spätestens bis zum Vertragsabschluss sollten sich Familien und

Einrichtungen persönlich kennengelernt haben.

Der Start im Radeberger Ratssaal wurde durch Kinder der Kindertagesstätte "Radeberger Kinderland" unterstützt. Nach dem Knopfdruck des Oberbürgermeisters trug Jacqueline Krüger als Erste ihre Tochter Nele in das Portal ein. Zur Seite stand ihr Frauke Sturm von der Little Bird GmbH.

**Stadtverwaltung Radeberg** 



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg Unser Thema im September 2016 –

**Ein letzter Gruß vom Sommer** 12.09. 15.30 – 17.30 Uhr

Lock-o-motive - Spielplatz Heidestraße

13.09. 16.00 – 18.00 Uhr

Musikwerkstatt – Wie gefallen Dir die aktuellen Charts?

14.09. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff –

Wir basteln lustige Hampelmänner

15.09. 14.30 – 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt –

Fahrradwerkstatt – Fahrradcheck nach Liste 14.30 – 17.30 Uhr

.5.09. 14.30 – 17.30 Uh

Holzwerkstatt – Türschilder aus Holz

16.09. 16.00 – 18.00 Uhr

Modelleisenbahn – Feldbahn eine kleine Bastelstunde

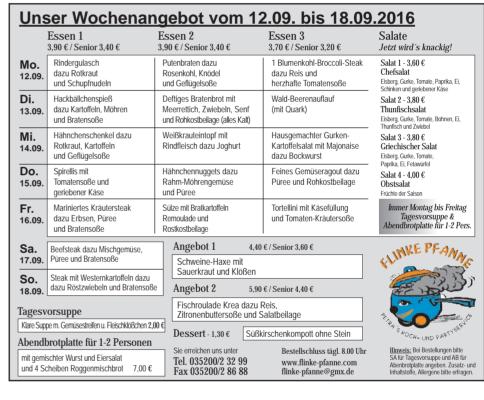
## Jch suche Dich

Suche dich, weiblich Mitte 30. Wir saßen uns gegenüber am Dienstag, den 06.09.2016, 11.30 Uhr im Rathaus Radeberg beim Passamt. Ich hatte ein rotes T-Shirt an.

rg beim Passamt. Ich natte ein rotes 1-Snirt an.

Bitte melde dich Telefonnummer 0177 / 363 89 43.





Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

## Der Tag des Friedhofes

## Raum für Erinnerungen -Gedenken an Radeberger Chronisten

Der Tag des Friedhofes wurde 2001 vom Bund deutscher Friedhofsgärtner in Leben gerufen. Beteiligt sind neben den Gärtnern auch Steinmetze, Bestatter, Floristen, Städte und Gemeinden sowie Religionsgemeinschaften und Vereine. Der Friedhof ist an diesem Aktionstag nicht nur ein Ort der Trauer, sondern auch ein Tag des Gedenkens und der Erinnerungen die gewahrt werden sollen. Jedes Jahr, am drit



sollen. Jedes Jahr, am dritten Septemberwochenende, findet der Tag des Friedhofes statt und trägt ein bestimmtes Motto.

2016 heißt es am 17. und 18. September "Raum für Erinnerungen". Passend dazu wird es am Samstag dem 17. September, auf dem Friedhof in Radeberg, einen Rundgang geben. Um 10.00 Uhr startet die Veranstaltung am Gedenkstein von Dr. Fischer. Herr Barthel aus Liegau-Augustusbad wird Einiges zu dem verdienstvollen und bekannten Arzt berichten.

Im Anschluss beginnt der Rundgang zu den erhaltenen Grabstätten Radeberger Chronisten, den Bernd Rieprich, Mitglied der AG Stadtgeschichte, führen wird. "Raum für Erinnerungen" heißt das Motto und so sollen diejenigen, die die Geschichte unserer Stadt für uns aufgeschrieben haben und damit die Erinnerungen erhalten haben geehrt werden. Dazu gehören die Gräber von Clemens Pfietzmann, Rudolf Limpach, Prof. Theodor Arldt, Rudolf Thomas, Gottfried Beier, Karl Stanka und Georg Banda. Also gleich im Kalender notieren:

17.09.2016, 10.00 Uhr Friedhof Radeberg - Rundgang zum Tag des Friedhofes

Seite 4 09. September 2016 die Radeberger

# HERZIG STAHLBAU Arnsdorf

 Stahlbau für Gewerbe Stahltreppen • Innovativer Stahlbau •

01477 Arnsdorf

Telefon 035200 / 29 33 - 0 E-Mail: info@herzig-stahlbau.de

Teichstraße 32

Fax: 035200 / 29 33 - 1 Homepage: www.herzig-stahlbau.de



TRAPEZBLECHE 1. WAHL UND SONDERPOSTEN Werksverkauf, ab 4,99€/m² inkl. MwSt in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung, -cm- genauer Zuschnitt Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de



www.rbb-baustoffe.de

info@rbb-baustoffe.de

Jörg Kühnel

Raumausstattermeister Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28 Telefon 03528/443 537

# Entspannt in die eigenen vier Wände

Die eigenen vier Wände stehen bei den Wünschen der Deutschen noch immer hoch im Kurs. Egal ob eine Eigentumswohnung oder das Häuschen im Grünen. Gerade jetzt wird viel in Eigentum investiert, da Baukredite durch den niedrigen Leitzins der Europäischen Zentralbank günstig verzinst werden. Informieren kann man sich bei den

Banken, Sparkassen oder den Bausparkassen, welche geschultes Fachpersonal haben, die ihre Kunden gern aufklären und umfassend beraten. Vorteile in der Zusammenarbeit mit einem Makler oder einer Maklerin liegen auf der Hand: Alle Informationen sind von den Wohnexperten durch ein Expose der Wohnung, des Grundstückes oder des Hauses zu erfahren. Auch über das wohnliche Umfeld und die baulichen Gegebenheiten und Veränderungen sowie viele wissenswerte Fakten. kann ein Maklerbüro informieren und beraten. Handwerker in der näheren Umgebung realisieren vor dem Umzug in das neue Traumhaus oder die neue Traumwohnung noch die Planungen der zukünftigen Besitzer oder Vermieter des Wohneigentums. Geflieste Bäder, neue Fenster und Türen, moderne, umweltfreundliche Heizsysteme beispielsweise, tragen zur Wertsteigerung bei. Im Auge behalten sollten Haus- oder Wohnungseigentümer aber auch die laufenden Kosten zur Unterhaltung ihrer Immobilie. Diese können bei der Fi-

nanzplanung gleich mit berücksichtigt werden.

Text: Red.

#### **Das Garagentor** als Gefahrenquelle

Unfällen und Sachschäden kann man durch moderne Sicherheits-

technik vorbeugen (djd). Von Garagentoren erwarten Hausbesitzer einen hohen Komfort und ein zum Haus passendes Design. Vor allem aber sollte die Sicherheit nicht zu kurz kommen. Oftmals weisen alte Tore

Mit einem Antrieb, der das Tor automatisch wieder hochfahren lässt. sobald es auf ein Hindernis trifft, lassen sich viele Unfälle und Sachschäden vermeiden. Foto: djd/Hörmann

aufgrund überholter Technik oder Abnutzungserscheinungen ver-

steckte Sicherheitsmängel auf. Deshalb ist es ratsam, regelmäßig eine Prüfung durch den Fachmann vornehmen und das Tor bei Bedarf ersetzen zu lassen, um das Unfallrisiko zu senken.

#### Lösungen für mehr Sicherheit

Garagentore auf dem aktuellen Stand der Technik sind betagten Modellen gerade in Sachen Sicherheit deutlich voraus. Deswegen verfügen Sectionaltore, auch in Kombination mit Antrieben, von Markenherstellern wie Hörmann über verschiedene Sicherheitsmechanismen. Federbruchsicherungen etwa verhindern ein Abstürzen des Tores, falls eine Torsionsfeder brechen sollte. Patentierte Sicherheitslaufschienen, Rollenhalter und Laufrollen verhindern ein Entgleisen des Tores und sorgen dafür, dass das Torblatt sicher unter der Decke abgestellt wird. Durch das ebenfalls patentierte Feder-in-Feder-System mit doppelten Drahtseilen kann eine gebrochene Zugfeder nicht wegschleudern und somit niemanden gefährden. Speziell geformte Lamellen und verkleidete Seitenzargen verringern die Gefahr von eingeklemmten Fingern im Lamellen- und Scharnierbereich.

#### Abschaltautomatik schützt vor Verletzungen

Eine häufige Gefahrenquelle stellt auch die sogenannte Schließkante dar. Hier können Automatiken in den Antrieben für Sicherheit sorgen, indem sie beim Schließen kontinuierlich die benötigte Kraft messen und bei Kontakt mit einem Hindernis augenblicklich wieder hochfahren. Bei dem Auftreffen auf ein Hindernis setzen die Tore eine so geringe Kraft frei, dass Verletzungen praktisch ausgeschlossen sind. Im Laufe der Zeit verändert sich jedoch die für das Schließen notwendige Kraft, weil die Federspannung durch die Benutzung leicht nachlässt. Der Hörmann-Antrieb berücksichtigt diesen Faktor und führt ein regelmäßiges Neu-Einlernen der benötigten Kraft durch. Im Übrigen sollte man nicht nur an der Garage, sondern auch bei Einfahrtstoren auf eine Abschaltautomatik achten





2-Raum-WE

J.-Gagarin-Str. 12

1. OG links, ca. 48 m<sup>2</sup>,

Wfl., 275 € p.M., zzgl. NK

Kaution 550 €,

Bauj. 1967,

Fernwärmeheizung,

Verbrauchsausweis.

Endenergieverbrauch

82 kWH/m<sup>2</sup>a,

Vermietung ab

3-Raum-WE Heidestr. 134 1. OG rechts, ca. 60 m<sup>2</sup> Wfl., m. Balk., 300 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1969,

Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Enden ægieverbrauch 84 kWh/m<sup>2</sup>a, Vermietung ab sofort möglich

2-Raum-WE Heidestr. 148 4. OG rechts, ca. 45 m<sup>2</sup> Wfl. m. Balk., 260 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1969, Fernwärmeheizung Verbrauchsausweis Endenergieverbrauch 91 kWh/m<sup>2</sup>a.

Vermietung ab

01.12.16 möglich

01.10.16 möglich Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

**Bauland** in verschiedenen Größen!

Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!



## WOHNEN **GEWERBE** INVESTMENT

0351 4 3612 30

Tunier 4. Platz

## Tag des offenen Denkmals am 11.09.2016

Suchen Immobilien aller Art

und Grundstücke.

Für Sie als Verkäufer provisionsfrei

MBM Immobilien S. Mager

(03 59 52) 42 95 00

Pulsnitzer Straße 41, 01900 Großröhrsdorf Tel. 03 59 52 - 42 40 60 • Fax 03 59 52 - 42 40 69

✓ HF-Innenvibratoren

Fertigung

Vermietung

Reparatur & Service

von Baugeräten zur • Betonverdichtung

Bodenverdichtung

#### Neues aus der Schlossmühle -Tag des offenen Denkmals

"J C S" ... Drei Buchstaben in einen Sandsteinblock gehauen. Das sind die Initialen eines ehemaligen Schlossmüllers: Johann Christoph Senf. Er hat sich damit im Jahre 1784 im steinernen Wasserbett des Mühlgrabens verewigt. Nach nunmehr 232 Jahren



war der Sandstein brüchig und undicht geworden. Bei Sanierungsarbeiten im Juli 2016 haben wir den Stein geborgen und in der Wand zwischen Müllerstube und Mühle fest eingebaut. J.C. Senf war übrigens jener Schloßmüller, der im Jahre 1768 auf dem gegenüberliegenden Schloßberg beim Pflanzen einiger Linden zahlreiche römische Münzen sowie Urnen und Waffen gefunden hatte.

Bei einem Spaziergang ins Hüttertal kann man den eigentlich unscheinbaren Sandstein anschauen.

Oder man plant einen Besuch in der Schloßmühle für Sonntag, den 11. September 2016 ein: Von 11.00 bis 17.00 Uhr haben wir an diesem Tag die Mühle aus Anlass des "Tag des Offenen Denkmals" für Besucher geöffnet. In dieser Zeit gibt es für interessierte Besucher Mühlenführungen durch die laufende Mühle.

Auch unsere neue Müllerstube hat wieder geöffnet und für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt sein. Nachmittags gibt es Filmeinspielungen über die aktive Schloßmühlenzeit und über Radeberg.

Die Schlossmüllerfamilie Sonntag freut sich auf Ihren Besuch.

#### Dorfkirche Arnsdorf

Führungsschwerpunkte sind die Eule-Orgel von 1930 und die vollständig wiederhergestellte Kassettenbilderdecke von 1719. Öffnungszeiten: 14 bis 16 Uhr; Führungen: 14.30 und 15.30 Uhr

#### Stadtkirche Radeberg - Kirchturmbesichtigung

Am Tag des offenen Denkmals lädt auch die Stadtkirche zu Kirchturmbesichtigung in der Zeit zwischen 10 bis 18 Uhr ein.

#### Leserbriefkasten

#### "Morgen gehen wir zur Bleeche"

Danke für den köstlichen Artikel in der "Radeberger" vom 02.09.! So, wie das Frau Renate Schönfuß-Krause beschrieben hat, genauso war es. Beim Lesen sah ich in Gedanken meine Mutter all die beschriebenen Arbeiten verrichten. Selbst meine junge Frau war an den Tagen der "großen Wäsche" noch mit alle diesen Tätigkeiten beschäftigt. Mir blieb das Drehen der Wringmaschine und sie am Ende mit dem Wä-

schekorb zur "Rolle" zu begleiten. Es war eine mühevolle, zeitaufwendige Arbeit. Die moderne Technik erledigt das, wofür wir früher Tage brauchten, in einigen Stunden.

Bleibt die Frage: Wo ist die frei gewordene Zeit geblieben? **Lothar Reiche** 

## **Dorfkirche Kleinwolmsdorf**

Vorträge von Herrn Otto Wittich, Ortschronist über die ersten Jahrhunderte nach der Dorfgründung, Erklärung von Zeitzeugen, hier: Ausstellung und Erläuterung von Schriften, sowie die ältesten Karten des Dorfes und seiner Umgebung. Öffnungszeiten: 14 bis 17 Uhr.

#### **Dorfkirche Wallroda**

Kleine Dorfkirche (1346), spätgotischer Flügelaltar, zwei Bronzeglocken (ca. 1410). Öffnungszeiten: 16 bis 18 Uhr; Führungen: 16 bis 18 Uhr nach Bedarf durch Frau Birgit Müller, Ortsvorsteherin.

#### Museumsscheune Kunaths Hof in Wachau

Am 11.09.2016 öffnet wieder unsere Museumsscheune Kunaths Hof in Wachau, zum Tag des offenen Denkmals. Zwischen 10 Uhr und 18 Uhr können unsere Besucher an kostenlosen Führungen teilnehmen. Passend zum Hauptthema "Gemeinsam Denkmäler erhalten" haben wir Lehmbauspezialisten vom Lehm-Bau-Team vor Ort. Hier werden Lehmbautechniken vorgeführt (14 Uhr und 16 Uhr).

Passend zum historischen Ambiente werden einzelne Stände aufgebaut, an denen unsere Gäste töpfern, basteln und filzen können. In der Scheune wird wieder ein üppiges Angebot an leckeren Kuchen

Bauernrezepte) sowie selbstgebackenes Brot mit leckeren Schafskäseaufstrichen etc. Auf der Hofwiese werden sich wieder einige unserer Tiere tummeln, die gern gestreichelt werden wollen. Neu in unserem Bestand ist ein kleines Kuhkälbchen (5 Wochen alt) und 4 gerettete Waisenlämmer (Handaufzucht und sehr kuschlig). Kinder laden wir zum Eselreiten ein. Es wird in Summe ein schöner Tag mit vielen Überraschungen.

Vormerken: Am 24.09.16 findet unser Vereinsfest zum 24. Jubiläum Wunder Land e.V. statt. Das Rahmenthema "Zirkusschule im Wunder Land" zweigt das breite Spektrum unseres Vereinslebens mit vielen Vorführungen, in die unser Publikum direkt mit eingebunden wird.

Wunder Land e.V.

#### Grundkurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen 2016

Am 12. Oktober 2016 wird der neue Vorbereitungskurs zur Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen in Kamenz beginnen. Kranke und Sterbende begleiten ist Herzenssache, doch es gehört auch ein Rüstzeug dazu, um sensibel zu werden für die Bedürfnisse der schwer kranken und sterbenden Menschen. Die Koordinatoren des ambulanten Hospizdienstes der Caritas in Kamenz werden diesen Kurs "Begleiten lernen" in der Begegnungsstätte der Caritas in Kamenz, Straße der Einheit 2, durchführen und Sie auf diese ehrenamtliche Tätigkeit vorbereiten. In der Zeit vom 12.10.2016 bis 09.11.2016 findet der Grundkurs und vom 08.03. bis 05.04.2017 der Vertiefungskurs statt. Ansprechen wollen wir zur Mitarbeit im ambulanten Hospizdienst interessierte Frauen und Männer unterschiedlichen Alters und Berufes sowie in der Pflege tätige Fachkräfte. Informationen und Anmeldung: Haus der Caritas, Haydnstraße 8, 01917 Kamenz, Telefon: 03578/374312

Bernward Kreutzkam, Koordinator

#### Sport im Rödertal **SV Einheit Radeberg informiert**

Spielergebnisse: Freitag, 02.09.2016

SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50

Sonntag, 04.09.2016

E-Junioren SV Einheit - SV Liegau-Augustusbad 2. Spielansetzungen:

Freitag, 09.09.2016; Anstoß: 18:30 Uhr; Spielort: Reinhartsgrimma

SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Reinhartsgrimma

Samstag, 10.09.2016; Anstoß: 09:00 Uhr; Spielort: Stadion Ottendorf E-Junioren SV Einheit - SpG. FV Ottendorf-Okrilla 2./Hermsdorfer SV

Mittwoch, 14.09.2016; Anstoß: 19:00 Uhr; Spielort: Stadion Schillerstraße SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Kleinwelka

**Uta Hornung** 

#### **RSV Abteilung** Handball informiert

Der vergangene Sonntag ließ das Handballerherz endlich wieder höher schlagen. Am ersten Heimspieltag hatten die RSV-Handballer mehrfach Grund zum Jubeln!

Statt der sonst angesetzten Samstag-Zeit war der Sonntag der Hauptspieltag. Den Auftakt machte dabei die weibliche B-Jugend in der Sachsenliga gegen Neuling TuS Leipzig-Mockau. Nach anfänglichen Schwierigkeiten und dem nötigen Respekt dem Gegner gegenüber, steigerte sich das Team von Mirko Schulz bis zur Halbzeit auf 15:11. In der zweiten Hälfte dominierten die Gastgeberinnen weiter das Spiel auch wenn nicht alle Chancen im Tor untergebracht werden konnten. Letztlich gewann die weibliche B-Jugend den Sachsenliga-Auftakt mit 35:19 doch recht deutlich. Nächste Woche kommt es gleich zum regionalen Kräftemessen, wenn die Mannschaft Samstag 16.00 Uhr in Großröhrsdorf gegen die Bundesliga-Reserve des HC Rödertal antritt. Spannender machte es im Anschluss die erste Männermannschaft. Das Team von Coach Marcus Kutzner empfing den ESV Dresden. Auch hier ging es für die Gastgeber gut los und die Führung konnte bis zur Halbzeit auf 15:11 ausgebaut werden. Im zweiten Durchgang gab es einen kurzen Bruch im Spiel, den der Gegner zur eigenen 18:17 Führung nutzte. Doch mit kurzen Korrekturen drehten die Röderstädter den Spieß wieder um und gewannen mit 29:25 den Saisonauftakt. Zum Abschluss des Wochenendes traf die Frauenmannschaft von Trainer Sebastian Hartmann auf die Bundesliga-Reserve des HC Leipzig. Die 3. Mannschaft aus der Messestadt kam mit einem sehr jungen und leider auch ersatzgeschwächten Team nach Radeberg. Schnell stand es zwar 14:4 für die Radebergerinnen, doch die HC-Girls ließen sich

nicht abschütteln. Zur Halbzeit stand es dann

17:11. Im zweiten Durchgang konnte munter durchgewechselt und auch einige Sachen ausrobiert werden. Die Messestädterinnen kämpften weiter mit viel Einsatz und Tempo, doch die Radebergerinnen ließen sich die ersten beiden Punkte der Saison nicht mehr nehmen. So ging der erste Heimspieltag durchaus erfolgreich zu Ende.

Die Ansetzungen Wochenende: Bezirksliga weibliche B-Jugend: Bautzener LV Rot-Weiß - RSV II (10.9., 10.00 Uhr) Sachsenliga weibliche B-Jugend: HC Rödertal - RSV (10.9., 16.00 Uhr) Kreisliga Männer: RSV III. - TSG Bretnig-Hauswalde (11.9., 12.00 Uhr) Mitteldeutsche Oberliga weibliche B-Jugend: RSV - HSV Magdeburg (11.9., 14.00 Uhr) Sachsenliga Frauen: RSV - SSV Heidenau (11.9.,16.00 Uhr) Verbandsliga Männer: HSV 1923 Pulsnitz - RSV (11.9., 16.30 Uhr) Falk Seifert, Radeberger SV - Handball

#### **RSV Abteilung Tennis informiert**

Die Sieger der Stadtmeisterschaften im Tennis: 1. Platz Willi Hirschnitz, (Mitte), 2. Platz Hendrik Mann (Rechts) und 3. Platz Roland

Text & Foto: A. Bruhn



Kartoffelverkauf

(mehlig)

Gala, Laura (vorwiegend festkochend)

(festkochend)

Verkauf täglich ab Hof

Außerdem: Hausschlachtung, Wurst-,

Milchprodukte u.v.m. im Hofladen

immer Dienstag und Samstag am Nachmittag 12.00 - 17.00 Uhr

Bauernhof Robert

01477 Fischbach

Tel. 035200 24849

25 kg Speisekartoffeln

Kirchstraße 15

Sorten:

Adretta

Ballerina

## Der Herbst wird Bunt

Gartentipps für unsere Leser

Im Herbst

anpflanzen

Jetzt sollte man

Rasenflächen neu anlegen

oder Lücken

im Grün effektiv schließen

(djd). Der vielerorts eher nasse Sommer

warten: Bevor die ersten Frostnächte kommen,

benötigen die Rasensamen noch einige Wo-

chen, um kräftig austreiben und anwachsen

Die Weichen für das nächste

Gartenjahr stellen

zu können.



#### Giganten, Schönkeiten & Kurioses aus dem Garten



Diese Riesengurke mit einem Gewicht von 2 kg erntete Herr Heinz Czech, in Wallroda vor ein paar Wochen.

Die Sonnenrose in unserem Garten

vor dem Haus wurde von uns gemessen

mit einer Größe von 3,80 m. Wer bietet

mehr? Das wollte ich für die Leser

der Zeitung mal bildlich darstellen.

Monika Richter aus Lotzdorf



Der Herbst ist dafür die beste Gelegenheit. Foto: djd/DCM - Deutsche CUXIN Marketing GmbH

#### Herbstputz in Haus, Hof und Garten

Gartenhäcksler

Kehrmaschinen

- Wir bieten:
- Vertikutierer
- Einachs-Gartentechnik Pkw-Anhänger
- Neu bei uns:

Grobholzhacker zur Brennholzherstellung aus Gestrüpp und Geäst.

#### Autohaus + Landhandel Franke

Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de



#### GC Hausmeisterdienst Andreas Büttner · 01477 Arnsdorf

#### flexibel · pünktlich · zuverlässig

- Hausmeisterdienste
- Gebäudereinigung ganzj. Objektbetreuung
- Baudienstleistungen
- · Winterdienst, u.v.m.

Der Hofladen

Rödertalstraße 68

Sa 7.30 - 12.00 Uhr

01454 Liegau-Augustusbad Mo-Fr 7.30 - 18.00 Uhr

eigene Fleisch- und Wurstwaren

Saison-Tipp: Frische Himbeeren! Besuchen Sie am Hofladen Weixdorf

unsere Selbstpflücker-Anlage (geöffnet wie der Hofladen Weixdorf,

frische Hähnchen (auf Bestellung) Fruchtaufstriche, Fruchtsirup, Eier

**Entsorgung von** Bauschutt, Gips, Holz, Asbest, Dachpappe, Sperrmüll, Industrie abfall, Reißig, Laub, Gras usw. Ankauf von Schrott u. Bunt

<u>Lieferung von</u> es. Frostschutz, Mörtel usw

von März bis Dezember

verlängerte Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr

Pastor-Roller-Straße 42 01108 Dresden-Weixdorf

Mo-Fr 9.00 - 18.00 Uhr

Sa 8.00 - 12.00 Uhr

Angebot

Tel. /Fax 0351 / 888 13 14

Containerdienst

www.zumpe-containerdienst.de

## Entsorgungs- & Verwertungs- GmbH

Oststraße 1e Tel. 03528/44 14 04

Dorfladen & Café in Liegau-Augustusbad

Café täglich geöffnet 14.00 - 18.00 Uhr

Neu: Fruchtchips aus eigener Herstellung, Beerengeist

(in Zusammenarbeit mit der Spezialitätenbrennerei Augustus Rex)

www.hofladen-weixdorf.de

kontak@zumpe-containerdienst.de

Zeit, um im Garten zu pflanzen und zu säen: Denn jetzt sind hohe Temperaturen, die jungen Pflanzen sehr zusetzen können, nicht mehr zu erwarten. Zudem sind im Herbst regelmäßiger Regen und Frühtau fast schon garantiert: Das sorgt für die Feuchtigkeit, die Samen brauchen, um gut angehen zu können. "Im September und Oktober kann sich der Rasen somit noch gut entwickeln und uns im kommenden Frühjahr gleich zum Saisonstart mit einem dichten und kräftigen Grün erfreuen", berichtet Gartenexperte Prof. Dr. Frank Eulenstein von Cuxin DCM. Wichtig sei es jedoch, hochwertiges Saatgut anzuwenden. Vermeintlich preisgünstige Mischungen enthielten oft Samen aus Futtergräsern, die sehr schnell wachsen. Dadurch

im Rasen kommen.

#### **Passende** Rasenmischungen finden

Erfahrene Freizeitgärtner wählen die Rasenmischung passend zur Verwendungsart und den räumlichen Bedingungen aus. So gibt es etwa bei Cuxin DCM mit dem "Rasensamen Spiel und Sport" sowie dem

"Rasensamen Schatten" zwei Mi-

Grundsätzlich ist der Herbst die passende könne es zu Ungleichmäßigkeiten



Peter Dreßler aus Liegau-Augustusbad

brachte uns dieses Foto mit seinen

Sonnenrosen und einer Höhe von 4,20 m

am Haus in der Redaktion vorbei.

Obwohl das Jahr 2016 kein ausgesprochenes und optimales Tomatenjahr ist - hat unser Leser H.-Joachim Hanso (82 Jahre) in seinem Garten mit viel Engagement und seiner jahrzehntelangen Erfahrung auch in dieser Saison einige Volltreffer gelandet. Das abgebildete Exemplar bringt sage und schreibe 964 Gramm auf die Waage. Wobei es Herrn H. nicht um die Jagd nach Rekorden geht - sondern einzig und allein um den puren bedenkenlosen Genuss. Umso mehr freut man sich dann über Früchte mit so einem stolzen Gewicht. Dieses Paradestück hat er gemeinsam mit seiner Ehefrau als leckeren Tomatensalat verzehrt. In den Sommermonaten verbringt der rüstige Rentner einen großen Teil der Zeit in seinem Garten, in dem es neben den Tomaten auch noch eine Vielzahl von

anderen Gemüsesorten, Kräutern und eine

Vielfalt an Blumen zu bestaunen gibt.

### Die Bodenqualität im Blick

(djd). Ohne gesunden Boden kann auch der Rasen nicht kräftig gedeihen. Ein wichtiger Maßstab für die Güte des Erdreichs ist der pH-Wert. Mit Teststreifen, wie sie im Fachhandel erhältlich sind, können Gärtner unkompliziert selbst nachmessen. Empfohlen für ein kräftiges Wachstum des Rasens ohne Moos und Filz werden Werte von 5,5 bis 6,7. Wenn jedoch der pH-Wert zu hoch und damit der Boden zu sauer ist, kann der Gärtner mit Kalk für Abhilfe sorgen. Der "Cuxin DCM Grün-Kalk" etwa reguliert den pH-Wert und verbessert

die Bodenstruktur. Mehr Informationen und Tipps für die Pflege des Gartens gibt es unter www.cuxin-dcm.de.

schungen, die spezielle Anforderungen er-

füllen. Gerade für schattige Plätze ist eine darauf abgestimmte Mischung wichtig,

während Rasen, auf dem gespielt und

getobt wird, besonders widerstandsfähig

sein sollte. Da beiden Rasenmischungen

bereits ein hochwertiger organischer Dünger

zugemischt ist, wird das Wachstum von Be-

ginn an unterstützt. So können sich schnell

Wurzeln bilden und der Rasen im Frühjahr

kräftig in die neue Saison starten. Unter

www.cuxin-dcm.de gibt es mehr Details

dazu. Tipp für die Rasenpflege im Herbst: Schnittgut und herabfallendes Laub sollte

man regelmäßig und sorgfältig entfernen.

Sonst kann es darunter zu Staunässe und

Pilzbildung im Rasen kommen.

## Dahlien -Trendsetter im Blumenbeet



Diese Seerosen-Dahlie blüht in gelb und rot.

Über 20.000 Sorten in unzäh-

ligen Unterarten, Farben und Formen gibt es von den, aus Mittelamerika stammenden, Zwiebelblühern. Mit den robusten Pflanzen bleibt ihr Garten bis in den Spätsommer richtig farbenfroh. Im Frühjahr werden die Knollen gepflanzt. Um Schneckenfraß an den jungen Pflänzchen zu verhindern, sollte man diese zunächst im Topf gedeihen lassen. Wasserdurchlässige, nährstoffreiche Böden und viel Sonne lassen die bunten Blüten gedeihen. Natürlich kann die Dahlie auch auf dem Balkon in Kübeln und Kästen gepflanzt werden, dazu eignen sich niedrige Sorten mit kleineren Blüten. Ein regelmäßiger Rückschnitt sorgt für eine füllige Blütenpracht. Nach dem ersten Frost schneidet man die Pflanze auf 5-6 cm herunter. Die Knollen bleiben noch einige Tage in der Erde, um genügend Nährstoffe zu tanken. Dann können die Dahlien im Keller eingelagert werden. Schauen Sie sich aber alle Knollen noch einmal genau an, ob sie faulige Stellen haben, gegebenenfalls sind diese auszusortieren. In einem frostsicheren, trockenen Raum, bei etwa 6 Grad, überwintern ihre Dahlien optimal und erstrahlen

im nächsten Jahr von neuem. Text & Foto: Red.

01454 Wachau OT Seifersdorf Bäckerberg 18 © 03528/447418

Frisch vom Bauernhof Verkauf voraussichtlich ab 17.09.16

10,00 € Speisekartoffeln Valisa, Gala, Ballerina, Rodriga (rotschalig)

Kartoffeln unsortiert 7,00 € solange der Vorrat reicht! Möhren und Futtermöhren voraussichtlich ab 15.10.2016

#### Wir fertigen für Sie aus Stahl verzinkt oder Edelstahl

Zäune

**➤** Tore ➤ Rosengitter ➤ Terrassen Fenstergitter Treppen

• Meißel ausschmieden • **Metallbau** – Meisterbetrieb

**Andreas Trepte** 

Schmiedegäßchen 1 • 01465 Langebrück Tel. 035201 70309 • Fax 035201 80984 Mail: trepte-metallbau@web.de

#### **Ab sofort Annahme von** Äpfeln und Birnen



Mo. & Mi.: 9 – 18 Uhr Di.: 15 – 18 Uhr

## **Bio-Speisekartoffeln**

frisch vom Bauernhof – ungespritzt und nach den Richtlinien des ökologischen Landbaus. Verkauf ab sofort

mehlig kochend Adretta Laura rot - festkochend Marabell vorwiegend

**12, =** je 25 kg

festkochend täglich geöffnet - solange der Vorrat reicht

**Bauernhof Karl Oese Seifersdorf** Am Steinberg 1 - Tel. 03528 447233

#### 9-12 Uhr & 14-18 Uhr 9-13 Uhr Leppersdorf, Dresdener Str. 4b Tel. 01520 9412706

#### Staudengarten Staudengärtnerei mit Schaugarten

Spezialitäten:

Stauden, Gräser, Präriestauden,

Öffnungszeiten März-Oktober geschlossen 9-12 Uhr & 14-16 Uhr 14-16 Uhr

praeriestauden.de

## HERBSTZEIT IST PFLANZZEIT

Mit Beginn der Spätsommerzeit übernehmen herbstblühende Stauden und vor allem die Gräser die Hauptrolle im Garten. Funkelnder Tau und das mildere Sonnenlicht zaubern nun eine besondere Atmosphäre. Der nahende Herbst ist schon spürbar und neue Pflanzideen können jetzt umgesetzt werden. Im Herbst gepflanzte Stauden wurzeln vor dem Winter noch gut ein und können im Frühjahr gleich starten.

Ein Besuch unseres Schaugartens gibt Ihnen vielleicht noch die eine oder andere Anregung für neue Pflanz-

kombinationen.

Seite 6 09. September 2016 die Radeberger

# Dienstleistungen ganz in Jhrer Nähe



Heizung · Gas · Sanitär · Badplanung

Tel. 0 35 28 / 44 73 82 • Funk 01 73 / 9 07 02 17

Elektroinstallation und Reparaturen für Haushalt, Gewerbe und Industrie Elektro-Klemm GmbH

Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11

Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

Fliesenlegerfachbetrieb Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau **Voigt & Schulze GbR** 

Kirchstraße 19 Tel. 035201/7 09 48 01465 Langebrück Funk 0172/359 86 66 E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenleger-Fachbetrieb Lars Kaiser – Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz Mosaikverlegung • Reparaturservice



Inhaber Frank Palzer Liegauer Straße 36 01465 Langebrück Tel.: 035201 - 818 77 mobil: 0162 - 755 23 52

Carports — Fachwerksanierung — Dachstühle Innenausbau — Vordächer — Holzterassen etc.



01477 Kleinwolmsdorf Großerkmannsdorfer Tel/Fax 035200/ 2 37 97



Service, Fertigung von Türen, Torer

Bauschlosser-

Restaurierungen Schlüsseldienst

SPILLER & KOLLERT GBR

Dammweg 2 01454 Radeberg 03528/45 57 88 0174/6 17 40 19 0172/2 73 42 91

Meisterbetrieb

E-Mail: spiller-kollert-GbR@web.de

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung



Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de NOTDIENST: 0173/3 95 86 97

MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr · Di., Do. 7:00-17:00 Uhr · Sa. 7:30-11:30 Uhr ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

Rossendorf Bautzner Landstraße 386 01328 Dresden Tel. 0351 2632124

Dacheindeckung Abdichtung Holzbau Hausbau



Kranvermietung

Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de





01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22 © 03528/44 34 00

Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

## Wissenswertes von Henry Lehmann

#### **Die Vogelwelt** der Laußnitzer Heide

Das Landschaftsschutzgebiet "Laußnitzer Heide" hat eine Größe von 1.439 Hektar. Der größere Teil des Schutzgebietes liegt im Nordosten. Dies sind die Wälder am Vorderen und Hinteren Buchberg mit den Rotbuchen-Wäldern sowie Feucht- und Moorgebieten. Der kleinere Teil befindet sich südwestlich der Straße Ottendorf-Okrilla - Würschnitz. Jener Landschaftsraum wird seit 1975 von der Fachgruppe Großdittmannsdorf naturkundlich bearbeitet.

Die Feuchtgebiete sind Nahrungshabitate für den Schwarzstorch. Seit 1996 treten immer wieder Einzelvögel in Erscheinung. Pfeif-, Krick-, Knäk- und Schellente werden regelmäßig auf allen Kleinteichen beobachtet.

Der Vorzeigevogel der Region Laußnitzer Heide ist zweifellos der Seeadler. Seine bevorzugt beflogenen Jagdgebiete sind die Kleinnaundorfer Teiche und das Staubecken Radeberg. Zwischen diesen beiden Naturschutzgebieten wurde auch der Fischadler registriert. Gleichfalls gibt es Sichtnachweise von den zwei Gebieten, wonach hier der Wespenbussard vorkommt. Regelmäßig jagt im Naturschutzgebiet "Moorwald am Pechfluss bei Medingen" der Baumfalke.

Im Zeitraum von 1980 bis 1990 war die Beobachtung des Kranichs noch eine Ausnahme. Die zunehmende Vernässung ausgewählter Moorbereiche führte zur Verbesserung der Biotopverhältnisse, so das seit 2001 bis zu acht Exemplare am Pechteich gesehen worden.

Leider sind seit 1990 wiederkehrende Zug- und Brutzeitbeobachtungen sowie gelegentliche Nachweise in milden Wintern der Waldschnepfe im Südwestteil der Laußnitzer Heide seltener geworden. In den 1980er Jahren sah das wesentlich besser aus. Im gleichen Zeitraum existieren vom Naturschutzgebiet "Waldmoore bei Großdittmannsdorf" Brutnachweise vom Waldwasserläufer. Durchzügler im gehölzarmen Vernässungsbereich, wie im Moorwald am Pechfluss bei Medingen, ist die Bekassine.

Die Fachgruppe Ornithologie Großdittmannsdorf leistet seit Jahrzehnten eine hervorragende Arbeit in der Laußnitzer Heide. Nachdem im ersten Teil der Artikelserie zumeist die Großvögel unter die Lupe genommen wurden, sollen nun die kleineren Vogelarten folgen.

Bis Ende der 1990er Jahre war die Nachtschwalbe ein regelmäßiger Nachnutzer der großen Kahlschläge und Wiederaufforstungsflächen in den Kiefernforsten der Laußnitzer sowie Radeberger Heide. Mit der Abkehr von der Kahlschlagwirtschaft verschlechterten sich die Habitatbedingungen. Seit dem Jahr 2000 ist die Nachtschwalbe im Raum Ottendorf-Okrilla-Würschnitz-Niederteich nicht mehr nachgewiesen worden.

Der Eisvogel erbeutet von April bis Oktober an den fischfreien Moorgewässern Libellen- und Wasserkäferlarven. Genau wie die Nachtschwalbe hat auch die Heidelerche wegen der Abkehr von der Kahlschlagwirtschaft stark abgenommen. Dagegen verzeichnet man beim Fichtenkreuzschnabel ein kontinuierliches Vorkommen. Ein regelmäßiges Brüten vom Erlenzeisig ist zudem erfreulich.

1991 wurden erstmals Rufe des Sperlingskauzes in der Laußnitzer Heide gehört. Zur gleichen Zeit erbrachte man auch den Nachweis vom Rauhfußkauz. Ganzjährig rufende oder balzende Einzelvögel und Paare der Waldohreule wurden in der ganzen Laußnitzer Heide beobachtet. Winterliche Tageseinstände sind in Kiefern-Stangenhölzern und dichtbeasteten Fichten. Am Ostrand des Naturschutzgebietes "Moorwald am Pechfluss bei Medingen" wies man die Sumpfohreule nach. Dieses Gebiet liegt nahe der Kiesgrube Ottendorf-Okrilla.

Während sich seit 1990 die Lebensbedingungen an der Großen Röder deutlich verbesserten, führt die Intensivierung der landwirtschaftlichen Nutzung zum Nachteil

## Tipps & Termine

#### Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 13.09.2016, um 18:30 Uhr ins "Sportheim" Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information StVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht

#### **Museum Schloss Klippenstein**

Samstag, 17. September 2016, 17.00 Uhr Baroque and Blue - Schicksalhafte Begegnung auf offener See oder das Vergnügen, musikalische Grenzen zu überwinden

Auf Schloss Klippenstein stellt das virtuose Quartett "Baroque and Blue" ihre aktuelles Konzertprogramm AME-RICANA vor: Ein temperamentvoller Ritt durch die kulturelle Vielfalt des Kontinents - von rauchigen Saloons, Geistertänzen der Indianer bis zur fulminanten Salsa!

#### Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

17:30 Uhr Bauch-Beine-Po Gymnastik Dienstag, 13.09.

09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück

09:30 Uhr Themenrunde Mittwoch, 14.09. mit Frühstück

- Herr Schumann zeigt uns eine Wanderung von Pillnitz über die Weinberge nach Diesbar-Seußlitz

19:00 Uhr Yoga Donnerstag, 15.09. 14:00 Uhr Yogilates 17:00 Uhr Rommé

#### Große Kreisjungtierschau der jungen Hasen im Haselbachtal – Gersdorf

Die Ausstellung mit großer Rassen- und Farbenvielfalt der etwa 400 Rassekaninchen findet am Samstag, den 17. September 2016, von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Sonntag, den 18. September 2016, von 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr in einer Halle auf dem Betriebsgelände der Lausitzer Hügelland Agrar AG, Bahnhofstraße 17a in Haselbachtal OT Gersdorf statt. Ausrichter ist der Rassekaninchenzuchtverein "Gut Zucht" Gersdorf-Möhrsdorf e.V. S 172. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Zudem stehen zahlreiche kostenlose Parkplätze zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### **Sicher Mobil**

Einladung zur Gesprächsrunde zum Straßenverkehr im Rahmen des DVR-Programm "sicher mobil" in Zusammenarbeit mit dem ADAC Sachsen. Am: 15.09.16 Beginn 19.00 Uhr in der Schmiedeschänke Ullersdorf.

Roland Rosenkranz, DVR Moderator

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Markt"

Veranstaltungen im September 2016 12.09. 14.00 Uhr Gedächtnistraining

Übungen zum Training der

## In ehrendem Gedenken

Danksagung



#### Klaus Kaiser

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer Kinder Lars und Mandy mit Familien

Großerkmannsdorf, im September 2016

#### **Danksagung**

Es ist schwer einen Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.



#### **Erhard Müller**

\* 21.10.1935 † 9.8.2016

Wir möchten allen danken, die ihre aufrichtige Anteilnahme auf dem letzten Weg so vielfältig zum Ausdruck brachten. Ein Dank gilt auch dem Team der Station 3 des Krankenhauses Radeberg, Frau Dr. Siegmund und ihrem Team, der Betreuerin Frau Frank, dem Redner Herrn Meyen, dem Bestattungshaus Winkler sowie dem Erbgericht Wachau für die gute Bewirtung.

In Liebe und Dankbarkeit Sohn Peter Schwester Regina mit Familie Lebensgefährtin Monika mit Familie Günter mit Familie

Seifersdorf, im September 2016

#### Meine Liebe - viel zu früh!

Was man tief in seinem Herzen besitzt kann man durch den Tod nicht verlieren.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann und Neffen, Herrn

#### Thomas Kühn

In Liebe und Dankbarkeit Seine liebe Frau Pia Onkel Gerd mit Familie sowie alle Angehörigen

Radeberg, im September 2016

Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

lockerer Atmosphäre 13.09. 14.00 Uhr Spielenachmittag Kaffeenachmittag 15.09. 14.30 Uhr Singen mit Herrn Küchler

Hirnleistung in stressfreier,

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Heiderand"

Veranstaltungen im September 2016

Zeichenzirkel

14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken 17.30 Uhr Seniorentanz 13.09. 09.30 Uhr Gedächtnistraining 14.00 Uhr Spielenachmittag 15.09. 09.30 Uhr Seniorengymnastik 17.00 Uhr Der Kluge Stammtisch lädt ein ... 08.45 Uhr 16.09. Seniorentanz

#### **AWO-Seniorenclub Radeberg**

Veranstaltungen im September 2016 12.09. Treff der Skat-12.00 Uhr und Rommèspieler 13.09. 09.30 Uhr Spielevormittag

#### Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 Donnerstag, den 15.09.2016, 14 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

#### Danksagung



12.09.

09.30 Uhr

Wir danken allen die unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

## Therese Bergs

im Leben Achtung schenkten und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten. Ein Dank gilt auch der Hausgemeinschaft und dem Pflegedienst des ASB Radeberg sowie Herrn Pfarrer Schreiner und dem Bestattungshaus Winkler.

In Dankbarkeit Kinder, Schwiegerkinder, Enkel und Urenkel mit Familien

Radeberg, im September 2016

#### Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn



geb. 25.07.1929 gest. 18.08.2016

möchten wir allen ganz herzlich danken, die sich mit uns verbunden fühlten und aufrichtige Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank den Mitarbeiterinnen des Alten- und Pflegeheimes Radeberg sowie Frau Dr. Köhler für die fürsorgliche Betreuung, den ehemaligen Nachbarn, Kollegen, Freunden und Bekannten sowie dem Redner Herrn Meyen und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer und Dankbarkeit seine Kinder Irene, Brigitte, Klaus und Rolf mit Familien

S&D Träber Service & Dienstleistung Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste 0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de



## Tag und Nacht © 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de



im Familienunternehmen

Fachgeprüfter Bestatter

Bestattungsregelung zu Lebzeiten Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

#### Gemeinde Wachau

#### Bücher tauschen beim Wachauer Erntedankfest

Die Gemeindebibliothek Wachau wird sich in diesem Jahr erstmals mit einem separaten Programmpunkt in das traditionelle Erntedankfest einbringen. In diesem



Zum 1. Mal mit einem Kinder Sportsachenstand

Wann: 24. September 2016 14:00 - 16:00 Uhr Wo: Schulhof oder Turnhalle der Gundschule Süd Heidestraße 21, Radeberg

Rahmen findet am Sonntag, dem 18.09.2016, auf dem Festgelände der 2. Literarische Kaffeeempfang statt. Die Leiterin der Bücherei, Doris Tittel, wartet dann mit einem besonderen Service auf. Lesefans werden eine Bücherbörse vorfinden. "Wer mag, kann zu diesem Anlass Literatur von daheim mitbringen und gegen ausrangierte Bücher aus dem Bestand der Bibliothek eintauschen", erklärt die Wachauerin. Die Besucher bekommen während des Schmökerns eine Tasse Kaffee serviert. Zudem dürfen sie sich gegen 13.00 Uhr auf eine Buchlesung im Festzelt freuen. "An dieser Stelle bedanken wir uns ganz herzlich beim Wachauer Heimatverein. Völlig unkompliziert hat er der Gemeindebibliothek die Möglichkeit eingeräumt, sich mit einem eigenen Programmpunkt beim Erntedankfest zu präsentieren", freut sich Doris Tittel über die unkomplizierte Zusammenarbeit.

Vereinsvorsitzender Volker Hörrmann findet ebenfalls lobende Worte dafür, dass in diesem Jahr gemeinsame Wege

beschritten werden. "Der Literarische Kaffeeempfang ist eine echte Bereicherung für unser Erntedankfest. Wir sind stets dankbar dafür, wenn sich Mitstreiter finden lassen, die sich mit eigenen Ideen einbringen. Auf diese Weise entsteht eine Gemeinschaft, die gleichzeitig positive Signale ins Umland aussendet."

Mit der Wachauer Bücherei stellt sich erstmalig auch der Wachauer Seniorenklub von Christa Oertel den Gästen vor. Die Seniorenbeauftragte ist nach wie vor auf der Suche nach interessierten Männern und Frauen im Rentenalter, die sich in dem Klub engagieren möchten.

Gemeindeverwaltung Wachau

Kollegen-Treffen

der HO-Radeberg

Einladung zum Treffen der

ehemaligen Kollegen der

HO-Lebensmittel und In-

dustriewaren Radeberg.

Am Freitag, den 23. Sep-

tember 2016 laden wir

herzlich in das Sportheim

Radeberg, Schillerstraße

B. Liebschner

und E. Eisold

78, ab 17.30 Uhr ein.



Wir bedanken uns für 5 Jahre Treue

bei unseren Gästen, Freunden und Bekannten!

Anlässlich dazu gibt es in der Zeit vom 09.-15.09.2016

eine Gutschrift von 5% auf Ihre Rechnung!

Außerdem darf jeder Gast am Glücksrad drehen!

Käthe-Kollwitz-Str. 1 · 01477 Arnsdorf · Tel 0172 360 39 13

Öffnungszeiten: **Mo - Mi Ruhetag - Do I Fr** 17 - 21.30 Uhr **Sa** 17 - 22.30 Uhr **· So** 12 - 14 & 17 - 21 Uhr

8. Vorsortierter

Basar-rund-ums-Kind

im Kulturhaus Fischbach

FR, 16.09.2016, 15-18 Uhr

mit Café, Kinderbetreuung und Kinderschminken

SA, 17.09.2016, 10-12 Uhr

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an

Herbst-/Winterbekleidung bis Größe 170 • Schuhe •

Baby- und Kinderausstattung • Spielzeug für drinner und draußen • Bücher • CDs • DVDs und vieles mehr

## Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

Fa. Manthey@gmx.de Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Kaufe Alben mit alten Ansichtskarten, Fotoalben vom Weltkrieg, DDR-Spielzeug

Tel. 0175 / 480 22 84

Kostenlos abzug. Garten 150 m<sup>2</sup> ab 01/2017, Landwehrweg, mass. Laube, Elt/Wa.

Tel. 03528 / 41 09 22

Suche günstigen Fliesenleger, gern Kleinunternehmer Tel. 0162 / 921 32 99

Obstbäume, Beerensträucher, Tannenbäume abzugeben am 10.09.16, ab 10.00 Uhr, Flügelweg/RDB, Pr. n. VB

Tel. 0173 / 371 80 59

Gartenverein "Am Schlossberg" Radeberg bietet freie Gärten an!

Tel. 0162 / 617 79 05

Unben. Biberschwänze abzugeben ca. 130 Stk.

Tel. 0174 / 673 55 88

Gut erh. Holzbett, Landhausstil, 1 x 2 m mit L.-Rost für 50,-€

Tel. 0174 / 673 55 88

Verk. BMW118i, EZ 11/09, 98 TKM, Tiefseeblaumetall, HU neu, Bremse vorn neu, Klima, unfallfrei, opt. + techn. sehr gut, Xenon, Nichtr., neue WR, el. FH, VB 9.500,- €

Tel. 0151 / 47 29 05 33

Verk. Holzspalter, Pr. n. VB Tel. 0152 / 21 37 23 63

Möbel, Gemälde, Teppiche, Bücher

Tel. 03528 / 44 12 45

Geben Sie Einbrechern keine Chance mit unseren Alarmanlagen. Wir präsentieren Ihnen unser Angebot am 14.09.2016, 18.00 Uhr im Erbgericht in Wachau, Hauptstraße 55.

**GESCHENKIDEE!** Beauty- und Verwöhn-Dich-Tag ab 99,- €, gültig bis 24.12.2016

Cultura Kosmetikstudio, Tel. 0173 / 709 04 83

Su. Nachmieter f. 2-Raum-Whg, RDB/Am Silberberg, 56 m², OG, Balk., 1 Außenstellpl.

Tel. 03528 / 44 13 46

Kleingarten RDB "An der Eiche" Forststr./Elsa-Fenske-Str. 299m<sup>2</sup> Laube/Wasser/ELT altersh. günstig abzugeben

Tel. 03528 / 44 13 69

Garten abzugeben Gartensparte "Waldesruh" RDB Eselstrappen 320 m², Bungalow, ELT / Wasser

Tel. 03528 / 46 32 00 (nach 18 Uhr)

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter: www.die-radeberger.de

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in

## Ein Sonntag im Hüttertal



Nahe am Kohlsdorfweg, aus dem Hüttertal Richtung Felixturm, befindet sich der historische Schafborn, Ein Born, welcher aus Oberflächenwasser gespeist wird. Sonst ist er mit 6,1 Liter im Durchschnitt sehr konstant. In der ersten Septemberhälfte dieses Jahres ist diese Quelle erstmals seit einigen Jahren trocken gefallen. Ein übergreifendes Problem, was auch Pilzberater Eckard Klett unangenehm zu spüren bekam - er fand kaum einen frischen Pilz für seine Präsentation und Pilzberatung zum 4. September am Teich der Hüttermühle. Ein mit dem Hüttertal-Verein befreundeter Imker, stellte gleichzeitig Geschmacksproben von echtem Bienenhonig aus dem Hüttertal zur Verfügung. Wanderer und Gäste zu dieser Veranstaltung wurden von Manfred Buttke am Kiosk versorgt. Viele Sportler, welche sich wahrscheinlich auf den Hüttertallauf vorbereiten, waren bereits beim Training anzutreffen. Ein Wochenende, so wie es sich der Hüttertal-Verein für die Naherholung in diesem Landschaftsschutzgebiet in seinem Programm vorgenommen hat. Der Verein feiert übrigens in diesem Jahr sein zehnjähriges Bestehen.

Herbert Müller

DDV Druck GmbH

**Anzeige** 

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Drezdner Straße 39e & 03528/41 14 26 E-Bass und Kontrabass, probier's mal aus!

Verteilung:

für Ausgabe 38:

#### IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

"die Madeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht wer-

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "bie Madeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

**Bitte beachten:** 

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: für Ausgabe 37: 13.09.2016, 08.00 Uhr

Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

20.09.2016, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 37 erscheint am: 16.09.2016 Ausgabe Nr. 38 erscheint am:

www.die-radeberger.de

E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

## Erntedankfest in Wachau

abgeerntet, im Garten blühen die Spätsommer- oder auch schon Herbstblumen. Der Sommer, welcher sich in diesem Jahr nicht von seiner schönsten Seite zeigte, geht nun zu

Das Kalenderblatt zeigt den September an, die Felder sind Ende und die traditionellen Feierlichkeiten zum Herbstbeginn alten Gemeinde ein. Der Eintritt ist frei. Was die Besücher und der nun eingebrachten Ernte stehen bevor. Auch die am Erntedankwochenende in Wachau erwartet, hat der Hei-Wachauer feiern wieder ihr alljährliches Erntedankfest und laden alle Interessierten herzlich auf den Parkplatz an der

matverein in einem Programm für Sie zusammengefasst. Text & Foto: Red.

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt Hellmann Automobiltechnik UG rund um's Fc. • KFZ-Reparaturen aller Art Unfallinstandsetzung • Klimaanlagenwartung • Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

INNUNGSFACHBETRIEB CHNEIDER ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister Viel Spaß wünschen wir allen Besuchern beim Erntedankfest in Wachau

01454 Wachau, Teichstraße 43 Tel. (0 35 28) 44 59 17 Fax (0 35 28) 44 59 18 01920 Steina, Hauptstraße 75a Tel. (03 59 55) 851-0 Fax (03 59 55) 851-51

Funk (01 71) 813 47 50

Dach • Dachklempner • Abdichtung • Solar Schornstein • VELUX-Geschulter Betrieb



Tel. (0 35 28) 44 72 23 · Fax (0 35 28) 44 06 72 individuelle Stahl- und Edelstahlkonstruktionen für Industrie, Gewerbe und privaten Bedarf

Hauptstr. 82 · 01454 Wachau · www.metallbau-grahl.de

Samstag 17. September 2016 16.00 Uhr

ab ca. 17.30 Uhr

18,00 Uhr

19.30 Uhr

ab ca. 20.00 Uhr

Kaffee und Kuchen **Auftritt Musikschule** Fröhlich Aufstellen des Erntekranzes Platzkonzert des "Kinderspielmannszug Radeberg e.V." Lampionumzug mit "Kinderspielmannszug Radeberg e.V." Tanz mit Onkel



Sonntag 18. September 2016 ab 10.00 Uhr Gottesdienst in der geschmückten Kirche

Tom & Huck

11.00 Uhr 13.00 Uhr

ab 14.00 Uhr

ca. 15.30 Uhr

20.00 Uhr

**Buchlesung im Festzelt** Tauziehen, Vogelschießen und Glücksrad **Flohmarkt Puppenspiel mit Gesine** Kaffee und Kuchen Knüppelkuchen für alle kleinen Gäste Siegerehrung aller Wettkämpfe **Musik mit Radio Brassiv** 

Frühschoppen mit Oswald's Live Musik

Für das leibliche Wohl wird an beiden Tagen gesorgt: vom Grill, aus der Pfanne, Gulaschkanone, Fischsemmeln und vieles mehr. Auf zahlreiches Erscheinen freut sich euer Heimatverein Wachau.



-Leheis Inhaber: R. Tschirner

2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

für Rollstuhltransport

Krankenfahrten

Taxi-Ruf 03528 447362



Hauptstraße 107 01454 Wachau

**& KAROSSERIE** Tel. 03528/44 06 81

Wir wünschen allen Besuchern des Erntedankfestes in Wachau eine schöne Zeit



die Radeberger Oberstraße 16a I 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 01 I www.die-radeberger.de Seite 8 09. September 2016 die Hadeberger

## Große Urlaußfoto-Aktion Ihrer Heimatzeitung "die Radeßerger"

### Wählen Sie das schönste Leser-Urlaubsfoto!

Langsam beginnt der Herbst seine Fühler auszustrecken und der Sommer 2016 neigt sich dem Ende zu. Viele Leserinnen und Leser haben uns an ihren schönen Urlaubs- und Sommererlebnissen teilhaben lassen und an unserer Fotoaktion teilgenommen. Wir holen die sonnigen Tage zurück in die Radeberger Heimatzeitung und zeigen nochmals alle Bilder.

## Voten Sie mit! Welches Foto gefällt Ihnen am Besten?

Die Fotografie mit den meisten Stimmen gewinnt und der Einsender bekommt somit sein schönstes Urlaubsbild auf Leinwand im Format 30 x 40 cm. Alle Urlaubsfotos haben eine Nummer bekommen und stehen in der aktuellen Ausgabe und auf unserer Facebook-Seite bis zum 18.09.2016 zur Abstimmung. Schreiben Sie Ihren Favoriten und ihre Kontaktdaten auf eine Postkarte. Diese können Sie bei uns in der Redaktion auf der Oberstraße 16a, 01454 Radeberg abgeben oder per Post an uns senden. Per Fax geht Ihre Stimme unter der 03528 / 44 22 91 bei uns ein. Möchten Sie per Email teilnehmen, senden Sie bitte Ihren Namen, Adresse und Telefonnummer sowie die Nummer Ihres Favoriten an: redaktion@die-radeberger.de.

Alle Informationen zum Voting auf unserer Facebook-Seite finden Sie auf www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung.

#### Wer votet kann auch gewinnen!

Alle Leserinnen und Leser, die an der Abstimmung teilnehmen, kommen in unseren großen Lostopf. Ist die Zählung der Stimmen dann beendet, wird ein Los gezogen und der glückliche Gewinner erhält ein eigenes Foto seiner Wahl auf einer 30 x 40 cm großen Leinwand.

Wir wünschen viel Spaß beim Stöbern in den Urlaubsfotos und viel Glück bei der Verlosung.

Text: Red.

Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Familie Lösche aus Arnsdorf



Horst Lengert aus Radeberg



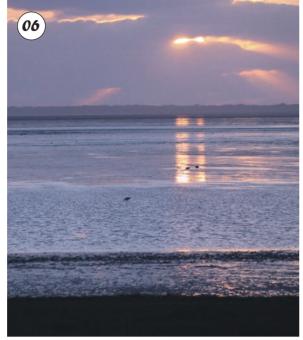
Ilona Lemke aus Leppersdorf



Sylvia Schmidt aus Großerkmannsdorf



Markus Kuchinke aus Radeberg



Hubert Schreier aus Leppersdorf



Udo Holz aus Radeberg



Jana Uhlig aus Liegau-Augustusbad



Vivien Hinz aus Schönborn



Stephan Schulze aus Radeberg



Norbert Schütze aus Radeberg



Eva Häuster aus Radeberg



Familie Gerber aus Radeberg



Carsten Möbins aus Seifersdorf



Lutz Mögel aus Schönborn



Familie Seltner aus Liegan-Augustusbad



Tilo Schubert



Lukas Winkel aus Liegau-Augustusbad





Dietmar Fraunstein aus Fischbach



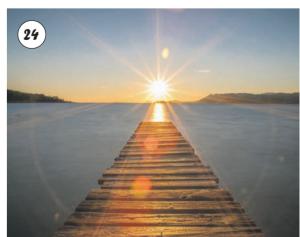
Mathias Höhne aus Radeberg



Gabi Freudenberg aus Radeberg



Yvonne Meinshausen



Weadimir Kaiser aus Leppersdorf



